

## Alte Krankheitsbezeichnungen

Zusammengestellt von Tom Lessner

Abzeß	Eiterbeule
Abweichen	Durchfall
Aeres	Ausschlag
Agonia	Todeskampf
Albschoß	Hexenschuß
Alp	Angstzustand
(St.-)Andreas-Krankheit	Gicht
Angina	Halsentzündung
Angst	Beengung, Schmerz
Anmal	Muttermal, Aussatz-, Pestflecken
(St.-)Antoni-Rache	Pestbeule, Rotlauf
Antoniusfeuer	Gesichtsrose
Antrax	Blutgeschwür
Apoplexie	Schlagfluß
Apostema	Geschwür
Ardura	Entzündung
Arteticus	gichtig, Gelenkleiden
Arthritis	Gelenkentzündung, Gicht
Atel	Wundentzündung
Aufblähen	Kolik
Augenschleier	allgemein f. grünen u. grauen Star in Norddeutschl.
Aurugo	Gelbsucht
Auszehrung	Lungenschwindsucht, auch Krebs
<b>Balbina</b>	Kropf
Bangigkeit der Kinder	Krämpfe
Barpel (Berpel)	Kinderpocken
Begabung	Krämpfe
Bereden	behexen
Berle	Blutgeschwulst
Beuschel	Schwindsucht
Beutelmann	Fieber, Schüttelfrost
Blärr (Blarre)	Geschwulst, Geschwür
Blatter	Haustausschlag, Pocken, Masern
Blödigkeit	Kränklichkeit, Krankheit
Blödigkeit der Augen	Kurzsichtigkeit
Blutfluß (Blutlauf)	Ruhr
Blutgang	Ruhr, Rotlauf
Bradem (Brodem)	böser Atemnot
Bräune	Diphtherie
Brand	Sammelbegriff f. versch. Erkrankungen, die "brennend" schmerzen, selten Typhus
Brest	Bruch, Krankheit, Epilepsie
bresthaft	krank
Brutkiste	Engbrüstigkeit
Brustkränke,-krankheit	Auszehrung
Bürzel	Influenza
Busse	Knochenfraß, Krebs
<b>Cachexia</b>	Schwindsucht, allgem. Kräfteverfall
Cachexius	schwindsüchtig
Cancer, Carcinoma	Krebs
Cardialgia	Magendrücken
Cephalea	Kopfschmerz
Certamen	Todeskampf
chirager, chiragrius	an Handgicht (Chiragra) leidend
Cholica passio	Gallenbrechruhr
Ciballium passio	Krankheit d. Verdauungsorgane
clanicus	bettlägerig
Contagio	Pest
Croup	Krupphusten=Atemwegsobstruktion im Rahmen einer Diphtherie

Dampf	Engbrüstigkeit
Darre	Schwindsucht
Debilitas	Schwäche
Debilitatio	Lähmung
decreptius	altersschwach, Siech
Delocation, Dislocatio	Verrenkung
Dissenteria, Dysenteria	Duchfall, Ruhr
Dissolutio	Auflösung, Schwäche
Dörrsucht	Schwindsucht
Drüsen	eiternde Geschwülste, Pestbeulen
Dumpfen	(Herz-) Asthma
Dürre	Schwindsucht
Düsel (Dusel)	Pest, Typhus, Grippe
Durchlauf,	Ruhr
Durchschlechten	Ruhr
Dyscasia	Unwohlsein
<b>Eiß</b>	Geschwür
Elend	Epilepsie
Elephanten-Krankheit	Aussatz, dicke Beine oder Füße haben
Emanation	Ausfluß
Emission	Pest
empicus	Lungenkrank
Engerlin	Hauptkrankheit
Engbrüstigkeit	schweres Asthma, starkes Keuchhusten
Erstörung d. Glieder	Gliederkranpf, Lähmung
Eructuation	Auswurf, Aufstoßen
Ettich	Schwindsucht, Asthma
Excrementum	Auswurf
Excretio	Ausscheidung
Exitus	Tod
<b>Fäule</b>	Krebs
Falnei (Fallübel,-sucht)	Epilepsie
Faulfieber	Typhus
Faules Fleisch	Krebs
Febicare (febicitare)	fiebern
Febris	Fieber
Feuer	Entzündung, Pocken, Scharlach
Fieber, hitziges	Typhus
Fieber, zehrendes	Schwindsucht
Finnen (-fieber)	Wurmbefall, Würmer, Wurmieber
flebotomare (flebotomia)	zur Ader lassen
Flecken,	böse Pestbeulen
Flecken, rote	Masern
Fleckfieber	Typhus
Fleisch, faules	Krebs
Fluß	Schlagfuß, Rheumatismus, Gicht
Flußfieber	Indulanza
Fluvius	Fluß
foetidus	stinkend rüdig
Fomentationes	Blähungen
Frais (Fraisen)	Anfall, Epilepsie, Krämpfe Tobsucht
Franzosen (-krankheit)	Syphilis
Freischleim	Schlagfluß
Frieseln	Ausschlag, Erkrankung mit Bläschen wie Masern, Scharlach
<b>Galle, schwarze</b>	Melancholie
Gallenfieber	Typhus
Gallfluß	Krebs, Knochenkrebs
Gallsucht	Gelbsucht
Gefreisch, Gefraisch	Krampf, Epilepsie
Gerinn	Steinschmerzen

Geschoß	Hexenschuß
Geschwür	eitriges Geschwür, Wunde, Geschwulst
gibberosus (gibbosus)	bucklig, verwachsen
Gicht	Podagra, Rheuma, Zipperlein
Gichter	Krämpfe, Pestanfall
Glandines	Geschwüre, Geschwülste
Glaucoma	grüner Star
Gliederkälte	Gelenkrheumatismus
Gliederschwinden	Muskelschwund
Gliederstopfung	Schlagfluß
Gravitas	Schwangerschaft, Schwäche
Gravitas mentis	Schwermut
Grimme Mutter	Kolik
<b>Haemorrhoids</b>	Blutfluß
Härte	Anschwellung, Geschwulst
Halsbräune	Diphtherie, Krupp, Mundfäule, Halsgichter
Halsgichter	siehe Halsbräune
Halskrankheit	siehe halsbräune
Hauptfluß	Nasentkorrh Stirnhöhleiteinerung
Hauptkrankheit	Gehirnentzündung, Typhus
Hauptnagel	Kopfschmerz
Hauptschuß	Sonnenstich
Hebetudo	Stumpfheit, Gefühllosigkeit, Schwachsinn
Heisch	Entzündung, Geschwulst
Hemicrania	Migräne
Hernia	(Leisten)bruch
Herznot	Herzkrampf
Hictericus	gelbsüchtig
Hinfallendes	Fallsucht
Hirnfluß	neuralgischer Kopfschmerz
Hirnfieber	Hirnhautentzündung, Meningitis
Hitze, böse	Fieber
am (innerlichen) Höchsten	Krämpfe
Hüftweh	Ischias
Hünsch	Pestfieber, Beulenpest
Husten, blauer	Keuchhusten
hydropicus	wassersüchtig
Hydrops	Wassersucht
<b>Icterus</b>	Gelbsucht
Imago mortis	Scheintod
Infirmitas	Schwäche, Krankheit, Seuche
Inflammanatio	Röte
Inflatio	Blähung, Ohrensausen
Inokulation	(Pocken-)Impfung
Insanus	wahnsinnig, verrückt
insatanatus	vom Teufel besessen
instivus	angeboren
<b>Jahr, übles</b>	Karbunkel, Augenkrebs
Jammer	Epilepsie
(St.-)Jobst-Krankheit	Aussatz
Juck	Krätze
<b>Kaat</b>	Krebsgeschwür
Kalte (Kaltweh)	Schüttelfrost, Wechselfieber
Kancer	Geschwür, Krebs
Kartanie	Wechselfieber
Kaule	Geschwulst, Knoten
Kehlfluß	Infulaza
Keist, Kister	Engbrüstigkeit
Kelch	Kropf

Kinderblattern, -flecken	Masern
Klamm	Krampf, Luftröhrenkrampf, Krupp
Klemme	Kinderkrampf
Kneif Kolik,	Bauchgrimmen
Knollsucht	Aussatz
Knüttel	Beulen
Kog(e)	Pest
Kohl(e)	Karbunkel, Pestbeule
Kontagion	Pest, Seuche
Kontraktur	Krampf
Koolke	Kolik, Leibscherzen
Koortsen (Karsen)	Fieber, Auszehrung
Kopfwüstigkeit	Influenza
Korn	Drüse
Kothe	Karbunkel, Krebs
Kotz	Eiterbeule
Kränke	Epilepsie, Gicht
Krankheit, englische	Rachitis
- , fallende	Epilepsie
- , flechtende	Ruhr
- , hitzige	Typhus
- , schlechte	Krebs
- , spanische	Syphilis
- , französische	Syphilis
- , ungarische	Ruhr, Wechselfieber
Kriebelkrankheit	Krampfsucht, Mutterkornvergiftung
Krips	Grippe, Influenza
<b>L</b> andlauf	Ruhrepidemie
Leid	Krankheit, Epilepsie
Lepra	Aussatz
Lethargus	Schlafsucht
Letzte	Krankheit allgemein
Lues	Seuche, ansteckende Krankheit (nicht nur Syphilis), Pest
Lungen, erfrorene	kalter Magenkatarrh
<b>M</b> agen, hitziger, kalter	Magenkatarrh
Mager	zehrende Flechtenkrankheit, Hautgeschwür, Räude
Maledey (Maltzey, Malatzie)	Aussatz, Krebs
Malesanus	toll, wahnsinnig
mancus	gelähmt, (hand)lahm
Mania	Wut
Marasmus	(senil) Altersschwäche
Markolf	Kropfdrüse
Mase	Pestzeichen, Pockennarben
Masel-, Miselsucht	Aussatz
Maser	Hautknolle, Gichtknoten
Melancholie	Trübsinn, Schwermut, Milzsucht
Meningitis	Hirnhautentzündung, Hirnfieber
Meuchel	Zipperlein
Milz, verstopfte	Melancholie
minuare	zur Ader lassen
Misere	(Kot-) Erbrechen, Krebs
Morbus regius	Aussatz, Lepra
Mortalitas sacra	Pest
Morve	Aussatz
Mücke, Mügele	Eiterbeule, Geschwür
grimme Mutter	Kolik
Mundfäule	Diphtherie
Mutterfrais	Kindbettfieber
<b>N</b> achtschaden	Alpdruck
Nascendiae	Geburtswehen

Nervenfieber	Typhus
Nesselwurm	Bandwurm
Nösch (Nosch)	Gicht, Rheumatismus, Delirium
Noli me tangere	Krebs
Not, kleine	Durchfall
Not, schwere	Epilepsie
Nürnberger Pips	Influenza, starke Grippe
<b>O</b> elschenkel	Beinschwellung
Obus	Blind
Orexis	Erbrechen
Orke	Heiserkeit
<b>P</b> alo	Pest, Seuche
Papula	Blattern, Pestbeule
Paralysis	Lähmung der Glieder, Gicht, Krampf, Schlagfuß
paralyticus	gelähmt
Paucken	Geschwulst
Percussara	Mal, Wundmal, Ausschlag
Pestblattern	Pestbeulen
Petetchen	Flecktyphus
Petrae vesicae	Blasensteine
Pfies	Geschwulst
Pfneche	Engbrüstigkeit
Pfnusel	Schnupfen
phlebotomare	zur Ader lassen
Phrenesla	Wahnsinn
Phtisi	Schwindsucht
Pipf (nürnberg., spaniger)	Influenza
Plage	Pest, Syphilis, Wechselfieber
Plarre (Piergen)	Geschwulst, Geschwür
Plemen	Wunde
Pleurotides	Seitenstechen
podager	Fußkrank (Fuß)lahm
Podagra	Fußgicht, Zipperlein
Porpeln	Pocken, Blattern, Masern
presthaft	krank
Puerperium	Entbindung, Kindbett
Punctio laterum	Seitenstechen
Pus	Eiter, Fäulnis
Pusseln (Pustella, Pustula)	Bläschen, Blattern, Pocken
<b>Q</b> uartanfieber	Malaria
(St.-)Quirinus;-arter(-Rache)	Pest
Rachenfieber (-fäule)	Diphtherie
Räcke (Rähe)	Malaria
Raude (böse Rädigkeit)	Hautkrankheit, Aussatz
Rheuma	Schnupfen, Katarrh, Gliederschmerzen
Riesel	Scharlach, Masern
Ritt	Fieber, Schüttelfrost
Rittung	Gliederreißen
Röt	Masern, Blutrühr
Rose	Rotlauf, Pestbeule
Rotewehe	rote Ruhr
Rühr mich nicht an	Krebs
Rugitus	Kollern im Leib
Raptura	Verletzung, Zerreißen (z.B. Dammriß)
<b>S</b> anies	Eiterung
Saucium	Wunde
Scabeab(Scabies)	Aussatz, Krätze
Scarlatum (Scarletum)	Scharlach
Schabe (Schapp)	Krätze, Wurmkrankheit

Schäuerchen	Zahnkrämpfe, Epilepsie
Scharbock	Mundfäule, Skorbut, auch Krätze (süddt.)
Scharre	Krätze
Scharte	Verstümmelung
Schaumlöffelgeschwür	Karbunkel
Schelde	Ausschlag
Schelm	im Leibe verborgenes Übel
Schlacht	Ausschlag, Blattern
Schlafkrankheit	Influenza, Später auch für Malaria
Schlagfluß	Schlaganfall
minderer Schlag	Zungenlähmung
Schleimfieber	Typhus
Schlier	eiterndes Geschwür
Schürchen (Scheuerchen)	Zahnkrämpfe
Schütt	Fieber, Schüttelfrost
Schwamm	Krebsgeschwulst
Schwarzgalligkeit	Schwermut, Trübsinn
Schweine	Schwindsucht, Abmagerung
Schweißsucht (englischer Schweiß, Sudor anglicus)	Schweißfieber, Pest
Schwinde	Schwindsucht, Abmagerung
Schwinden aller Glieder	Muskelschwund
Schwulst, Sciihus	Krebs
Scotonia	Schwindel, Ohnmacht
Secund(in)ae	Nachgeburt
Segen	Pestbeule
Sehr schmerzende Krankheit	Ausschlag
Senium	Altersschwäche
sensibus exessus	bewußtlos
Seuche, ziehende	Epilepsie, Krampf
Sirey	Krätze, Flechte, Krebs
Soda	(Pest-)Geschwür, Kopfweh
Sonnenschuß	Sonnenstich
Spasmus	Krampf
Speer	Hexenschuß
Squinantia	Bräune, Halsentzündung
Staupe	Krankheit
Staupe, böse	Eitrige Hautkrankheit mit Fieber, auch (Kinder-)krämpfe
Sterbensläufe	Pestepidemie
Stickfluß	Asthma, Brustwassersucht
Stickfraisen	krampfhafter Stickhusten
Stigma	Brandmal, Wundmal
Stilopus	Geschwulst im Gesicht
Stranguria	Harnzwang
Struma	Drüsengeschwulst, Kropf
Stuch	Infulanza, Rheumatismus
Sucht	Krankheit, Pest, Aussatz, Ruhr
Sucht, fallende	Epilepsie
Sudor anglicus (englischer Schweiß)	Schweißfieber, Pest
Sudor letalis	Todesschweiß
Suffosio	grauer Star
Surdamen	Taubheit
Syncopa	Ohnmacht
Synoc(h)lus	anhaltendes Fieber
Tabes (Tabitudo)	Auszehrung, Schwindsucht
Tabes dorsalis	Rückenmarkschwindsucht
Tabum	Eiter, Verwesung, Pest
Tannwäschel	Influenza
Terror leti	Todesahnung
schwarzer Tod	Pest
Tolk	Wundgeschwür
Tormet	jede zum Tod führende Kinderkrankheit
Tortio	Leibschmerzen

Totenübel	Aussatz, Krebs
toxicus	vergiftet, giftig
Tribulatio	Leiden, Beschwerde, Drangsal
Trumsel	Schwindel
Truncatio	Verstümmelung
Tumor	Geschwulst
<b>Ulceratio (Ulcus)</b>	Geschwür, Auswuchs
Unflat	Pest, Tobsucht
Unglück	fallende Sucht, Epilepsie
Urschlächten	Blattern, Pocken, Epilepsie
<b>Varicosus</b>	mit Krampfadern behaftet
Variola	Blattern
Venae sectio	Aderlaß
Vergicht	Epilepsie
Verzehrung	Auszehrung, Schwindsucht
Vesania	Wahnsinn
Vesicae petrae	Blasensteine
Veternus	Schlafsucht, Lethargie
Vinnen	Würmer, Wurmbefall
Vipex	Striemen, Schwielen
Viscera	Eingeweide
<b>Wassergalle</b>	Ausschlag
Wehtag	Epilepsie
Windtripper	Harnröhrentzündung / Eichelentzündung
Wesen, böses	Krämpfe
Wolf	Krebs, Knochenfraß, Hautausschlag
Würgengel	Pestseuche
Wurm	Krebs
Wurmfieber	Darmkatarrh, Typhus
<b>Zehrmilbe</b>	zehrende Hautkrankheit
Zehrendes Fieber	Schwindsucht
Zips	Influenza
Zornkrankheit	Wutanfall, Tobsucht
Zwang	Durchfall